

**NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD**

**CEI  
IEC**

**92-306**

Troisième édition  
Third edition  
1980-01

---

---

**Installations électriques à bord des navires**

**Partie 306:  
Matériel – Luminaires et appareillages  
d'installation**

**Electrical installations in ships**

**Part 306:  
Equipment – Luminaires and accessories**

© IEC 1980 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission  
Telefax: +41 22 919 0300

e-mail: [inmail@iec.ch](mailto:inmail@iec.ch)

3, rue de Varembe Geneva, Switzerland  
IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

**K**

*Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

## SOMMAIRE

	Pages
PRÉAMBULE . . . . .	4
PRÉFACE . . . . .	4
AVANT-PROPOS. . . . .	8
Articles	
1. Domaine d'application . . . . .	8
SECTION UN — LUMINAIRES	
2. Prescriptions générales . . . . .	8
3. Construction . . . . .	8
4. Température et échauffement admissibles . . . . .	10
5. Douilles de type normal . . . . .	10
6. Exposition aux détériorations mécaniques . . . . .	12
7. Luminaires pour lampes à décharge fonctionnant à des tensions inférieures à 250 V. . . . .	12
8. Luminaires pour lampes à décharge fonctionnant à des tensions supérieures à 250 V . . . . .	14
9. Projecteurs et lampes à arc . . . . .	14
10. Luminaires portatifs . . . . .	14
11. Feux de navigation . . . . .	16
12. Marquage . . . . .	16
SECTION DEUX — APPAREILLAGE D'INSTALLATION	
13. Prescriptions générales . . . . .	16
14. Enveloppes . . . . .	16
15. Rosaces de plafond . . . . .	16
16. Prises de courant . . . . .	18

## CONTENTS

	Page
FOREWORD . . . . .	5
PREFACE . . . . .	5
INTRODUCTION . . . . .	9
Clause	
1. Scope . . . . .	9
SECTION ONE — LUMINAIRES	
2. General requirements . . . . .	9
3. Construction . . . . .	9
4. Temperature and temperature rise . . . . .	11
5. Standard types of lampholders . . . . .	11
6. Exposure to mechanical damage . . . . .	13
7. Discharge lamp luminaires operating at voltages below 250 V . . . . .	13
8. Discharge lamp luminaires operating at voltages above 250 V . . . . .	15
9. Searchlights and arc lamps . . . . .	15
10. Portable luminaires . . . . .	15
11. Navigation lights . . . . .	17
12. Marking . . . . .	17
SECTION TWO — ACCESSORIES	
13. General requirements . . . . .	17
14. Enclosures . . . . .	17
15. Ceiling roses . . . . .	17
16. Socket-outlets and plugs . . . . .	19



COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES À BORD DES NAVIRES

306<sup>e</sup> partie : Matériel — Luminaires et appareillages d'installation

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE

La présente norme a été établie par le Comité d'Etudes n° 18 de la CEI: Installations électriques à bord des navires. Elle constitue une des parties de la Publication 92 de la CEI, qui traite des installations électriques à bord des navires. La première édition de cette publication fut publiée en 1957.

Une deuxième édition se compose de six parties; elle fut publiée en 1964 (Publication 92-1) et en 1965 (Publications 92-2, 92-3, 92-4, 92-5 et 92-6).

Cette troisième édition annule et remplace la deuxième édition, à l'exception du chapitre X de la Publication 92-3: Troisième partie: Câbles (construction, essais et installation), qui est à l'étude. (Veuillez consulter la dernière édition du Catalogue des publications.)

La série se compose des publications suivantes:

- Publications n<sup>os</sup> 92-101: Installations électriques à bord des navires,  
101<sup>e</sup> partie: Définitions et prescriptions générales.  
92-201: 201<sup>e</sup> partie: Conception des systèmes — Généralités.  
92-202: 202<sup>e</sup> partie: Conception des systèmes — Protection.  
92-301: 301<sup>e</sup> partie: Matériel — Générateurs et moteurs.  
92-302: 302<sup>e</sup> partie: Matériel — Ensembles d'appareillage.  
92-303: 303<sup>e</sup> partie: Matériel — Transformateurs de puissance.  
92-304: 304<sup>e</sup> partie: Matériel — Convertisseurs à semiconducteurs.  
92-305: 305<sup>e</sup> partie: Matériel — Batteries d'accumulateurs.  
92-306: 306<sup>e</sup> partie: Matériel — Luminaires et appareillages d'installation.  
92-307: 307<sup>e</sup> partie: Matériel — Appareils de chauffage et de cuisson.  
92-352: 352<sup>e</sup> partie: Choix et pose des câbles pour réseaux d'alimentation à basse tension.  
92-373: 373<sup>e</sup> partie: Câbles de télécommunication et câbles pour fréquences radioélectriques pour utilisation à bord des navires — Câbles souples coaxiaux utilisés à bord des navires.  
92-374: 374<sup>e</sup> partie: Câbles de télécommunication et câbles pour fréquences radioélectriques pour utilisation à bord des navires — Câbles téléphoniques pour services de communications non essentielles.  
92-375: 375<sup>e</sup> partie: Câbles de télécommunication et câbles pour fréquences radioélectriques pour utilisation à bord des navires — Câbles pour communications, commandes et mesures, d'usage général.  
92-401: 401<sup>e</sup> partie: Installation et essais après achèvement.  
92-501: 501<sup>e</sup> partie: Caractéristiques spéciales — Installation de propulsion électrique.  
92-502: 502<sup>e</sup> partie: Caractéristiques spéciales — Navires-citernes.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**ELECTRICAL INSTALLATIONS IN SHIPS**

**Part 306 : Equipment — Luminaires and accessories**

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

This standard has been prepared by IEC Technical Committee No. 18: Electrical Installations in Ships.

It forms a part of IEC Publication 92, which deals with electrical installations in ships.

The first edition of this publication was published in 1957.

A second edition consisted of six parts and was published in 1964 (Publication 92-1) and in 1965 (Publications 92-2, 92-3, 92-4, 92-5 and 92-6).

This third edition supersedes the second edition with the exception of Chapter X of Publication 92-3: Part 3: Cables (construction, testing and installation), which is under consideration. (Please see therefore the latest edition of the Catalogue of Publications.)

The series consists of the following publications:

- Publications Nos. 92-101: Electrical Installations in Ships,  
Part 101: Definitions and General Requirements.  
92-201: Part 201: System Design — General.  
92-202: Part 202: System Design — Protection.  
92-301: Part 301: Equipment — Generators and Motors.  
92-302: Part 302: Equipment — Switchgear and Controlgear Assemblies.  
92-303: Part 303: Equipment — Transformers for Power and Lighting.  
92-304: Part 304: Equipment — Semiconductor Convertors.  
92-305: Part 305: Equipment — Accumulator (storage) Batteries.  
92-306: Part 306: Equipment — Luminaires and Accessories.  
92-307: Part 307: Equipment — Heating and Cooking Appliances.  
92-352: Part 352: Choice and Installation of Cables for Low-voltage Power Systems.  
92-373: Part 373: Shipboard Telecommunication Cables and Radio-frequency Cables — Shipboard Flexible Coaxial Cables.  
92-374: Part 374: Shipboard Telecommunication Cables and Radio-frequency Cables — Telephone Cables for Non-essential Communication Services.  
92-375: Part 375: Shipboard Telecommunication Cables and Radio-frequency Cables — General Instrumentation, Control and Communication Cables.  
92-401: Part 401: Installation and Test of Completed Installation.  
92-501: Part 501: Special Features — Electric Propulsion Plant.  
92-502: Part 502: Special Features — Tankers.

- 92-503: 503<sup>e</sup> partie: Caractéristiques spéciales — Réseaux d'alimentation en courant alternatif aux tensions supérieures à 1 kV et inférieures ou égales à 11 kV.  
92-504: 504<sup>e</sup> partie: Caractéristiques spéciales — Conduite et instrumentation.  
92-504A: Premier complément à la Publication 92-504 (1974)  
Caractéristiques spéciales — Conduite et instrumentation  
Annexes — Installations particulières de conduite et d'instrumentation.  
92-505: 505<sup>e</sup> partie: Caractéristiques spéciales — Unités mobiles pour la recherche pétrolière en mer.

Des projets relatifs à la 306<sup>e</sup> partie furent discutés lors de la réunion tenue à La Haye en 1975 et à Moscou en 1977 et furent achevés lors de la réunion tenue à Florence en 1978. A la suite de cette dernière réunion, le projet, document 18(Bureau Central)467, fut soumis à l'approbation des Comités nationaux suivant la Règle des Six Mois en février 1979.

Les Comités nationaux des pays ci-après se sont prononcés explicitement en faveur de la publication:

Afrique du Sud (République d')	Chine	Norvège
Allemagne	Corée (République de)	Pays-Bas
Australie	Danemark	Pologne
Belgique	Egypte	Royaume-Uni
Bulgarie	Etats-Unis d'Amérique	Suède
Canada	Japon	Turquie

*Autres publications de la CEI citées dans la présente norme :*

- Publications n<sup>os</sup> 61-2: Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité  
Deuxième partie: Douilles  
(Troisième édition, 1969).  
92-101: Définitions et prescriptions générales.  
92-401: Installations et essais après achèvement.  
162: Luminaires pour lampes tubulaires à fluorescence  
(Deuxième édition, 1972).  
238: Douilles à vis Edison pour lampes  
(Deuxième édition, 1975).  
400: Douilles de lampes et de starters (interrupteurs d'amorçage) pour lampes fluorescentes tubulaires  
(Première édition, 1972).  
529: Classification des degrés de protection procurés par les enveloppes  
(Première édition, 1976).

- 92-503: Part 503: Special Features — A.C. Supply Systems with Voltages in the Range Above 1 kV up to and Including 11 kV.
- 92-504: Part 504: Special Features — Control and Instrumentation.
- 92-504A: First Supplement to Publication 92-504 (1974)  
Special Features — Control and Instrumentation  
Appendices — Specific Control and Instrumentation Installations.
- 92-505: Part 505: Special Features — Mobile Offshore Drilling Units.

Drafts for Part 306 were discussed at the meeting held in The Hague in 1975 and at the meeting held in Moscow in 1977 and completed at the meeting held in Florence in 1978. As a result of the latter meeting, the draft, Document 18(Central Office)467, was submitted to the National Committees for approval under the Six Months' Rule in February 1979.

The National Committees of the following countries voted explicitly in favour of publication:

Australia	Egypt	Poland
Belgium	Germany	South Africa (Republic of)
Bulgaria	Japan	Sweden
Canada	Korea (Republic of)	Turkey
China	Netherlands	United Kingdom
Denmark	Norway	United States of America

*Other IEC publications quoted in this standard:*

- Publications Nos. 61-2: Lamp Caps and Holders Together with Gauges for the Control of Interchangeability and Safety  
Part 2: Lampholders  
(Third edition, 1969).
- 92-101: Definitions and General Requirements.
- 92-401: Installation and Test of Completed Installation.
- 162: Luminaires for Tubular Fluorescent Lamps  
(Second edition, 1972).
- 238: Edison Screw Lampholders  
(Second edition, 1975).
- 400: Lampholders and Starterholders for Tubular Fluorescent Lamps  
(First edition, 1972).
- 529: Classification of Degrees of Protection Provided by Enclosures  
(First edition, 1976).

## INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES À BORD DES NAVIRES

### 306<sup>e</sup> partie : Matériel — Luminaires et appareillages d'installation

#### AVANT-PROPOS

La Publication 92 de la CEI: Installations électriques à bord des navires, comprend une série de normes internationales pour les installations électriques à bord des navires pour la navigation maritime, incorporant les règles de bonne pratique et coordonnant entre elles, dans la mesure du possible, les prescriptions existantes.

Ces normes constituent un code pour l'interprétation pratique et l'amplification des dispositions de la Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, un guide pour l'établissement des futures réglementations susceptibles d'être rédigées et un exposé de la pratique en vigueur destiné aux propriétaires de navires, aux constructeurs de navires et aux organismes compétents.

#### 1. Domaine d'application

Cette norme est applicable aux luminaires utilisés à bord des navires. Elle s'applique essentiellement aux luminaires fixes ou portatifs destinés à l'éclairage, mais également aux feux de navigation ainsi qu'aux feux utilisés pour la navigation dans les passes, eaux portuaires, etc.

Cette norme s'applique également aux accessoires de câblage et à l'appareillage d'installation.

Cette norme ne s'applique pas aux lampes de poche à batterie.

## **ELECTRICAL INSTALLATIONS IN SHIPS**

### **Part 306 : Equipment — Luminaires and accessories**

---

#### **INTRODUCTION**

IEC Publication 92: Electrical Installations in Ships, forms a series of international standards for electrical installations in sea-going ships, incorporating good practice and co-ordinating as far as possible existing rules.

These standards form a code of practical interpretation and amplification of the requirements of the International Convention on Safety of Life at Sea, a guide for future regulations which may be prepared and a statement of practice for use by shipowners, shipbuilders and appropriate organizations.

#### **1. Scope**

This standard is applicable to standard requirements for luminaires for use in ships. It applies primarily to fixed or portable luminaires used for illumination, but also to navigation lights and other lights used for navigation in channels, harbours, etc.

This standard also applies to accessories associated with the wiring and current consuming appliance of an installation.

This standard does not apply to battery-operated electric torches.